

INFORMAZIONI PERSONALI **Martina Russo**

Supporto al dipartimento di Ingegneria Informatica DIAG

05/10/23-attuale – Roma, Italia

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Supporto alla gestione dei servizi di selezione, accoglienza, integrazione, comunicazione e promozione relativa all'attività didattica del dipartimento DIAG

Supporto al CdS in Safety and Civil Engineering

01/09/23-attuale – Roma, Italia

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Supporto alla gestione dei servizi di selezione, accoglienza, integrazione, comunicazione e promozione relativa all'attività didattica del cds in Safety and Civil Engineering

Supporto al CdS in Energy Engineering

01/07/23-attuale – Roma, Italia

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Supporto alla gestione dei servizi di selezione, accoglienza, integrazione, comunicazione e promozione relativa all'attività didattica del cds in Energy Engineering

DOCENTE UNIVERSITARIO A CONTRATTO DI ITALIANO L2

14/10/22-attuale – Roma, Italia

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Docente a contratto di italiano L2 per i corsi (durata 40 ore) attivati a favore degli studenti internazionali coinvolti nel progetto Erasmus presso l'Università degli studi di Roma, La Sapienza.

Livelli A1, B1, B2, C1 (350 ORE)

DOCENTE UNIVERSITARIO A CONTRATTO DI ITALIANO L2

14/10/22-attuale – Roma, Italia

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Docente a contratto di italiano L2 per i corsi (durata 40 ore) attivati a favore degli studenti internazionali coinvolti nel progetto Erasmus presso l'Università degli studi di Roma, La Sapienza.

Livelli B1, B2, C1 (250 ore)

10/11/2021 – 10/07/2022 – Roma, **CONTENT CREATOR - ESPERTA COMUNICAZIONE**
Italia

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

20/05/2021 – 08/07/23 – Roma Esperta in comunicazione e diffusione di materiale prodotto e tradotto nelle combinazioni linguistiche Ita><Eng sviluppato secondo necessità degli studenti stranieri iscritti alla Facoltà di Economia dell'Università La Sapienza

TRADUTTRICE E CONSULENTE LINGUISTICA**LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA**

Traduttrice e consulente linguistica per le necessità dell'Area Offerta formativa e diritto allo studio di Sapienza Università di Roma. Combinazione linguistica Ita<>Eng

- Traduzione di Bandi
- Traduzione di Accordi
- Traduzione di Certificati
- Traduzione di Regolamenti
- Traduzione di documentazione di natura amministrativa

22/01/2021 – 13/03/2023 – Roma,
Italia

SERVIZI DI ACCOGLIENZA E DI INTEGRAZIONE DEGLI STUDENTI NELLE ATTIVITÀ DIDATTICHE - DIPARTIMENTO DI SCIENZE STATISTICHE LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

28/12/2020 – attuale – Roma,
Italia Attività di supporto agli studenti immatricolati e futuri iscritti al corso di studi in Statistical Methods and Applications.

CREDENTIAL EVALUATOR – AREA PER L'INTERNAZIONALIZZAZIONE LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

attività di pre-valutazione dei titoli presentati da studenti con titolo estero, candidati all'accesso ai corsi di laurea triennale e magistrale.

2015 – ATTUALE

TRADUTTRICE E CONSULENTE LINGUISTICA

Translationbites - Roma

- consiglio e supporto al cliente durante la sua esperienza linguistica
- servizio di gestione, traduzione e diffusione dei contenuti dei siti internet e canali social

◦ servizi di editing, traduzione, copyediting servizi di localizzazione

supporto linguistico nel processo di apprendimento di skills legate alla comunicazione in lingua inglese e italiana.

ambiti di lavoro: Audiovisual, Comunicazione, Giuridico, Istruzione, Letterario, Scientifico Localizzazione, Beauty, Food and Wine

combinazioni linguistiche: Ita>Eng, Eng>Ita

28/04/2019 – 06/12/2019 –
Melbourne, Australia

ITALIAN LANGUAGE ASSISTANT – CO.AS.IT

Co.As.It - Melbourne

Assistente di lingua italiana per Co.As.It, centro di cultura e lingua italiana, affiliato con le scuole del Victoria, con protocollo d'intesa Ministero Pubblica Istruzione e Dipartimenti dell'Istruzione del Vittoria

35 ore settimanali di insegnamento presso la Victorian School of Languages.

Mansioni: ◦ preparazione materiale didattico per le lezioni di lingua (esercizi, simulazione di esami, traduzione ENG>ITA ITA>ENG, creazione giochi per una didattica interattiva) supporto e rinforzo linguistico per studenti e docenti, lezioni telefoniche e frontali di italiano con gli studenti degli anni 11 e 12

26/06/2018 – 26/06/2019 – Roma, Italia **ENGLISH WEB EDITOR - TRADUTTRICE**

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Attività di redazione e coordinamento relative alla comunicazione, promozione, e aggiornamento web, canali social, produzione editoriale in lingua inglese e consulenza linguistica a favore dell'Area supporto strategico e comunicazione.

- Gestione della pagina Facebook di Hello Sapienza
- Traduzione materiale di natura amministrativa, accademica e giuridica (Ita><Eng)
- Aggiornamento sito internet di ateneo
- Gestione versione EN sito internet di ateneo
- Traduzione corrispondenza internazionale

01/2019 – 03/2019 – Roma, Italia **DOCENTE DI ITALIANO**

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Docente a contratto di italiano L2 per i corsi attivati a favore degli studenti internazionali iscritti ai corsi di laurea triennale e magistrale dell'università degli studi di Roma, La Sapienza.

11/2018 – 01/2019 – Roma, Italia

DOCENTE DI INGLESE

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

Docente a contratto di inglese per i corsi attivati a favore degli studenti vincitori del progetto Erasmus (outgoing) Livello B1 - 40 ore

09/2017 – 07/2018 – Roma, Italia

COLLABORAZIONE ATTIVITÀ DIDATTICA. – INTERNSHIP LA SAPIENZA

UNIVERSITÀ DI ROMA

Insegnamento dell'italiano come L2.

Ore di tirocinio: 300

01/2017 – 10/2017 – Roma, Italia

REALIZZAZIONE MATERIALE DIDATTICO PER UNIVERSITÀ DI ROMA

Livello A1 - 40 ore **UNITELMA – INTERNSHIP**

LA SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

26/10/2019 – Melbourne, Australia **CONVEGNO: L'ITALIANO E IL PALCOSCENICO**

The University of Melbourne

Partecipazione al convegno *L'italiano e il palcoscenico* organizzato dall'Università di Melbourne e il Co.as.it, sull'importanza e l'efficacia delle tecniche ludiche, teatrali e cinematografiche più all'avanguardia ai fini dell'apprendimento di una lingua straniera.

Il presente *curriculum vitae*, è redatto ai fini della pubblicazione nella Sezione “Amministrazione trasparente” del sito del rispetto della vigente normativa in materia di tutela dei dati. Il C.V. in versione integrale è conservato presso gli Uffici

04/2018 – 06/2018 – Roma, Italia

CORSO DI PERFEZIONAMENTO POST LAUREA LIVELLO C2

The New British Centre

Corso di inglese finalizzato al perfezionamento della competenza linguistica e al raggiungimento del livello C2 secondo il QCER

14/06/2018 – Roma, Italia

CERTIFICAZIONE CAMBRIDGE CPE - LIVELLO C2

British Centre

Certificazione attestante il livello C2 di competenza linguistica secondo il QCER in merito alla lingua inglese

23/02/2018

CERTIFICAZIONE DITALS II LIVELLO

Università per Stranieri di Siena

Certificazione abilitante per l'Insegnamento dell'italiano L2/Ls a studenti stranieri.

23/01/2018 – Roma, Italia

DELLA TRADUZIONE"

LAUREA MAGISTRALE IN "SCIENZE LINGUISTICHE, LETTERARIE E

Università degli studi di Roma "La Sapienza"

Facoltà di Lettere e filosofia.

Tesi di Laurea: Let's Do the Time-warp Again. Traduzione, commento e adattamento del musical The Rocky Horror Picture Show.

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre	Italian				
Altre lingue	Inglese				
	COMPRESIONE		PARLATO		PRODUZIONE SCRITTA
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Spagnolo	C2	C2	C2		C2

CPE Certificate				
A2	A2	A2	A2	A2

[Quadro Comune Europeo di Riferimento delle Lingue](#)

Competenze comunicative

- Buona attitudine a lavorare in team, sotto pressione e in ambiente multiculturale sviluppata nell'ambito universitario e lavorativo.
- Ottima predisposizione ai rapporti interpersonali e spirito comunicativo.
- Precisione, puntualità e ottime capacità organizzative.
- Ottima predisposizione a rielaborare dati e concetti
- Spiccata attitudine a lavorare in ambiti artistici.

Competenze digitali

Microsoft Office - Padronanza del Pacchetto Office (Word Excel PowerPoint ecc)-
Windows office Gestione autonoma della posta e-mail - Elaborazione delle informazioni
Posta elettronica - Utilizzo del browser Google Chrome Android Google - Risoluzione dei
problemi Safari Iphone - Buone competenze nell'uso delle piattaforme Windows MacOS

Android iOS - Instagram - Internet Explorer - Editing foto e video - Buona padronanza
del pc dei software ad esso correlati e del pacchetto Office

Il presente *curriculum vitae*, è redatto ai fini della pubblicazione nella Sezione “Amministrazione trasparente” del sito istituzionale dell’Ateneo, nel rispetto della vigente normativa in materia di tutela dei dati. Il C.V. in versione integrale è conservato presso gli

U

Patente di guida B

ULTERIORI INFORMAZIONI

Pubblicazioni

Interpretive Communication - Assessment Task Yr 11 collaborazione alla stesura del testo scolastico per gli studenti degli anni 11 e 12 della Victorian School of Languages, Melbourne, Victoria.

Pubblicazioni

Junior Listening - anni 7 e 8 collaborazione alla stesura del testo scolastico per gli studenti degli anni 7 e 8 della Victorian School of Languages, Melbourne, Victoria.

Pubblicazioni

Italian Primary! - Anno 6 collaborazione alla produzione di testi e materiale didattico per gli studenti dell'anno 6

della Victorian School of Languages, Melbourne, Victoria. Esempio di pubblicazione:

- Come scrivere un CV di successo, New Associated Publisher, Londra, 2002. Esempio di progetto:
- La nuova biblioteca pubblica di Devon. Architetto a capo del progetto e realizzazione, della supervisione della commessa e della costruzione (2008-2012).

Dati personali Autorizzo il trattamento dei miei dati personali ai sensi del Decreto Legislativo 30 giugno 2003, n. 196
"Codice in materia di protezione dei dati personali".

La sottoscritta dichiara di essere consapevole che il presente *curriculum vitae* sarà pubblicato sul sito istituzionale dell’Ateneo, nella Sezione “Amministrazione trasparente”, nelle modalità e per la durata prevista dal d.lgs. n. 33/2013, art. 15.